Porównanie tłumaczeń I Kronik 7:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synowie Naftalego\* to: Jachsjel i Guni, i Jeser, i Szallum – synowie Bilhy.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Naftalego to: Jachsjel, Guni, Jeser i Szalum. Ci pochodzili od Bilhy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Neftalego: Jachasjel, Guni, Jeser i Szallum, synowie Bilhy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A synowie Neftalimowi: Jachsel, i Guni, i Jesser, i Selem, synowie Bali. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A synowie Neftali: Jasiel i Guni, i Jeser, i Sellum, synowie Bale. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Neftalego: Jachasjel, Guni, Jeser i Szallum, potomkowie z Bilhy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synami Naftaliego byli: Jachasjel, Guni, Jeser, Szallum, potomkowie Bilhy. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synami Neftalego byli: Jachasjel, Guni, Jeser i Szallum, potomkowie Bilhy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potomkami Neftalego byli: Jachasjel, Guni, Jeser i Szallum, synowie Bilhy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synami Neftalego byli: Jachaciel, Guni, Jecer i Szallum. Byli oni synami Bilhy. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини Нефталі: Ясіїл і Ґоній і Іссіїр і Салом, сини Валая. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Natomiast synami Naftalego byli: Jachacjel, Guni, Jecer i Szyllem – synowie Bilhy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Synami Naftalego byli: Jachacjel i Guni, i Jecer, i Szallum, synowie Bilhy. |

1. 1) <x>10 46:24</x>; <x>40 26:48-49</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Tj. Dan i Naftali byli synami Bilhy. [↑](#footnote-ref-3)